

|  |
| --- |
| **نظام مهندسی و استاندارد تولید و توسعه نرم‌افزار (نماتن)** |
| قالب قرارداد همسان  فروش مجوز بهره‌برداری بسته نرم‌افزاری آماده |

|  |  |
| --- | --- |
| شناسه سند: | NMTN.STD.ContractSW-COTS |
| شماره ویرایش: | 1.0 |
| تاریخ آخرین تغییرات: | 16/2/1403 |
| چکیده: | در اين سند قالب و محتواي همسان قراردادهای «فروش مجوز بهره‌برداری بسته نرم‌افزاری آماده» ارائه شده ‌است. |

این سند در اجرای پروژه بازنگری بازنگری اسناد نظام مهندسی و استانداردهای تولید و توسعه نرم‌افزار (نماتن)، تدوین و به تصویب رسیده است.

مدير پروژه

رضا كرمي (شرکت مهندسی نرم‌افزاری گلستان)

هماهنگ‌کننده

ثمین مقدم

کارگروه بازنگری

کاظم آیت‌اللهی (نماینده خریدار و ناظر پروژه – عضو شورای مرکزی سازمان نظام صنفی رایانه‌ای کشور)

سیدعلی آذرکار (دبیر کارگروه – نماینده کمیته استاندارد سازمان نظام صنفی رایانه‌ای استان تهران)

سعید امامی (رئیس کمیسیون نرم‌افزار سازمان نظام صنفی رایانه‌ای کشور)

مجید اورعی (رئیس رسته نرم‌افزار سازمان نظام صنفی رایانه‌ای تهران)

مهرداد ذوالفقاریان (نماینده شورای انتظامی و کمیسیون نرم‌افزارهای پیشرفته سازمان نظام صنفی رایانه‌ای تهران)

اسماعیل قائدی (نماینده کمیسیون مشاوران حقیقی سازمان نظام صنفی رایانه‌ای تهران)

تاريخچه

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ویرایش | تاريخ | شرح |
| 0.0 | 21/9/1402 | نسخه اوليه |
| 1.0 | 16/2/1403 | نسخه نهایی منتشرشده |

*این سند، دربردارنده قالب و محتوای همسان قراردادهای فروش مجوز (لیسانس) بهره‌برداری بسته نرم‌افزار آماده است. طرفین قرارداد با استفاده از این قالب و اعمال تغییرات لازم در مفاد قرارداد، مطابق با مقتضیات و الزامات ناشی از موضوع نرم‌افزار و سایر مقررات حاکم و توافقات طرفین، می‌بایست متن نهایی قرارداد را تنظیم و مبادله نمایند. بخش‌های درج‌شده در قسمت‌های رنگی متن، صرفاً‌ جهت راهنمایی استفاده‌کنندگان بوده و پیش از نهایی‌شدن سند باید حذف یا به‌نحو مناسب جایگزین گردد.*

*در صورتی که قرارداد در نتیجه اجرای فرآیند ارجاع کار از طریق انتشار RFP منعقد می‌گردد، محتوای پیوست فنی قرارداد باید با محتوای بخش فنی RFP تطابق داشته باشد*

**فهرست مطالب**

[موافقت‌نامه 6](#_Toc156848275)

[شرایط عمومی 9](#_Toc156848276)

[۱-۱. قرارداد 10](#_Toc156848277)

[۲-۱. موافقت‌نامه 10](#_Toc156848278)

[۳-۱. شرایط عمومی‌ 10](#_Toc156848279)

[۴-۱. شرایط خصوصی 10](#_Toc156848280)

[۵-۱. خریدار 10](#_Toc156848281)

[۶-۱. فروشنده 10](#_Toc156848282)

[۷-۱. کاربر 10](#_Toc156848283)

[۸-۱. حقوق معنوی 10](#_Toc156848284)

[۹-۱. حقوق مادی 11](#_Toc156848285)

[۱۰-۱. بسته نرم‌افزاری 11](#_Toc156848286)

[۱۱-۱. دوره تضمین (گارانتی) 11](#_Toc156848287)

[۱۲-۱. وارانتی 11](#_Toc156848288)

[۱۳-۱. تحویل‌دادنی‌ها 11](#_Toc156848289)

[۱۴-۱. روز، ماه، تاریخ‌ها 12](#_Toc156848290)

[۱۵-۱. مفرد و جمع 12](#_Toc156848291)

[پيوست 1) شرح موضوع قرارداد 18](#_Toc156848304)

[(پیوست فنی) 18](#_Toc156848305)

[1) مشخصات بسته نرم‌افزاری 19](#_Toc156848306)

[2) امکانات و ویژگی‌های بسته نرم‌افزاری 19](#_Toc156848307)

[3) تحویل‌دادنی‌ها 19](#_Toc156848308)

[4) شرایط، پیش‌نیازها و فرآیند نصب و بهره‌برداری 19](#_Toc156848309)

[5) آموزش 19](#_Toc156848310)

[6) تعداد نسخه‌های قابل‌ نصب‌ و شرایط استفاده 20](#_Toc156848311)

[7) تبدیل اطلاعات 20](#_Toc156848312)

[8) ارائه نسخه‌های جدید 20](#_Toc156848313)

[9) خدمات پشتیبانی در دوره تضمین 20](#_Toc156848314)

[10) سایر محدودیت‌ها و مفروضات 21](#_Toc156848315)

[پيوست 2) مبلغ قرارداد و نحوه پرداخت آن 22](#_Toc156848316)

[پيوست 3) شرايط خصوصي 24](#_Toc156848317)

[پیوست 4) توافق‌نامه منع افشای اطلاعات 26](#_Toc156848318)

**قرارداد**

**موضوع قرارداد :**

**خریدار :**

**فروشنده :**

**شماره قرارداد :**

**تاریخ ابلاغ :**



# موافقت‌نامه

موافقت‌نامه حاضر، همراه با اسناد و مدارك موضوع ماده (2) آن، كه مجموعه‌اي غيرقابل تفكيك است و از اين پس قرارداد ناميده مي‌شود، در تاريخ ../../.... بين طرفین زیر، طبق مقررات و شرايطي كه در اسناد و مدارك اين قرارداد درج شده است، منعقد مي‌گردد.

طرف اول (خریدار): ....................................................... به شماره اقتصادی ........................... و شناسه ملی ..............................، به نمایندگی .............................................. با سمت...........................، که به استناد آگهی منتشره در روزنامه رسمی مورخ ../../.... اختیار امضای این قرارداد را دارد، و از اين پس خریدار ناميده مي‌شود،

طرف دوم (فروشنده) : شرکت ....................................................... به شماره اقتصادي ........................... و شناسه ملی ...........................، و به نمایندگی .................................... که به استناد آگهی منتشره در روزنامه رسمی مورخ ../../.... اختیار امضای این قرارداد را دارد، و از اين پس فروشنده ناميده مي‌شود،

ماده ۱) موضوع قرارداد

موضوع قرارداد، عبارت است از فروش مجوز بهره‌برداری از بسته نرم‌افزاری .................................. با مشخصات مندرج در پيوست (1) و سایر مدارک منضم به این قرارداد.

ماده ۲) اسناد و مدارک قرارداد

اين قرارداد، شامل اسناد و مدارك زير است:

2-1) موافقت‌نامه حاضر

2-2) شرايط عمومي

2-3) پيوست‌ها، شامل:

پيوست 1) شرح موضوع قرارداد (پیوست فنی)

پيوست 2) مبلغ قرارداد و نحوه پرداخت آن

پيوست ۳) شرايط خصوصي

پیوست ۴) توافق‌نامه منع افشای اطلاعات

2-4) اسناد تكميلي كه حين اجرای تعهدات قراردادی، در چارچوب قرارداد و به منظور انجام آن، بين دوطرف قرارداد، مبادله مي‌شود.

درصورت دوگانگی بین اسناد و مدارک منضم به قرارداد، اولویت به ترتیب با موافقت‌نامه، شرایط عمومی و پیوست‌ها می‌باشد.

ماده ۳) مدت اعتبار

مدت اعتبار مجوز بهره‌برداری بسته نرم‌افزاری که به‌موجب این قرارداد به خریدار واگذار می‌شود، از تاریخ *{فروش/نصب}*، ......... *{ماه/هفته/روز/نامحدود}* است.

تغييرات مدت اعتبار، تابع مفاد موضوع ماده (19) شرايط عمومي، خواهد بود.

ماده 4) مبلغ

مبلغ این قرارداد، به‌شکل مقطوع برابر ................................. *{به‌حروف}* (.....................*{به‌عدد}*) ریال است.

روش پرداخت حق‌الزحمه، در پيوست ۲ درج شده است.

ماده 5) تعهدات دو طرف قرارداد

5-1) فروشنده، متعهد است مجوز بهره‌برداری از بسته نرم‌افزاری موضوع این قرارداد را طبق مشخصات و شرایط قرارداد، در ازاي دريافت مبلغ تعیین‌شده در ماده (۴)، به خریدار واگذار نماید.

5-2) خریدار متعهد به انجام وظايفي است كه در اسناد و مدارك قرارداد براي او معين شده است و نيز متعهد مي‌شود كه در ازاي اجرای تعهدات فروشنده، مبلغ قرارداد را طبق شرایط تعیین‌شده در قرارداد، به فروشنده پرداخت كند.

ماده 6) نشاني

نشاني خریدار:

نشانی پست الکترونیکی خریدار:

نشاني فروشنده:

نشانی پست الکترونیکی فروشنده:

هرگاه يكي از دو طرف قرارداد نشاني خود را تغيير دهد، بايد دو هفته قبل از تاريخ تغيير، نشاني جديد خود را به طرف ديگر اعلام كند، تا وقتي كه نشاني جديد به طرف ديگر اعلام نشده است، مكاتبات به نشاني قبلي ارسال مي‌شود و دريافت شده تلقي مي‌گردد.

ارسال پیام از طریق پست الکترونیکی اعلام‌شده طرفین، به‌شرط دریافت تائیدیه دریافت طرف مقابل، به‌منزله ابلاغ رسمی است.

اين قرارداد در *{..}* نسخه تنظيم شده و به امضاي دو طرف قرارداد رسيده، يك نسخه از آن به فروشنده ابلاغ شده است و همه نسخه‌هاي آن، اعتبار يكسان دارند.

**نماينده خریدار** **نماينده فروشنده**

نام و نام خانوادگي نام و نام خانوادگي

مهر - امضا مهر- امضا

# شرایط عمومی

ماده 1) **تعاریف** و اختصارات

## ۱-۱. قرارداد

مجموعه اسناد و مدارک غیر قابل تفکیک به شرح ماده 2 موافقت‌نامه است که برای تعیین تعهدات طرفین، بین دو طرف مبادله می‌شود.

## ۲-۱. موافقت‌نامه

سندی است که در آن مشخصات اصلی قرارداد، مانند مشخصات دو طرف، موضوع، مدت، قیمت و تعهدات دو طرف بیان شده است و باید به امضای هر دو برسد.

## ۳-۱. شرایط عمومی‌

مفاد همین متن است که مقررات و شرایط عمومی‌حاکم بر قرارداد را تعیین می‌کند.

## ۴-۱. شرایط خصوصی

شرایط ویژه‌ای است که به منظور تکمیل شرایط عمومی، با توجه به وضعیت و ماهیت موضوع قرارداد تنظیم می‌شود. موارد درج شده در شرایط خصوصی، نمی‌تواند مفاد شرایط عمومی ‌را نقض کند یا تعهدات مالی خریدار را افزایش دهد.

## ۵-۱. خریدار

شخصی حقوقی است که قرارداد را امضا می‌کند و مجوز بهره‌برداری از بسته نرم‌افزاری موضوع قرارداد را از فروشنده دریافت می‌نماید. جانشینان قانونی و نمایندگان مجاز خریدار، در حکم خریدار هستند.

## ۶-۱. فروشنده

شخص حقوقی واجد شرایطی كه نسبت به واگذاری مجوز بهره‌برداری از بسته نرم‌افزاری موضوع قرارداد به خریدار اقدام می‌نماید.

## ۷-۱. کاربر

هریک از افرادی که پس از نصب و راه‌اندازی نرم‌افزار، از آن استفاده خواهند نمود.

## ۸-۱. حقوق معنوی

حقوقی که ‌نرم‌افزار سفارشی یا محصول قرارداد را به پدیدآورنده (فروشنده یا شخص ثالث) منتسب می‌نمایند. این حقوق محدود به زمان و مکان نبوده و قابل‌انتقال نمی‌باشد.

## ۹-۱. حقوق مادی

هرگونه استفاده و بهره‌برداری اقتصادی از موضوع و محصول قرارداد (نرم‌افزار سفارشی)، اعم از حق نشر، حق عرضه، حق اجرا، حق بهره‌برداری و مانند آن که در قوانین موضوعه کشور مشخص شده است. حقوق مادی منتقل‌شده به خریدار طبق این قرارداد، در شرایط عمومی و پیوست‌های قرارداد مشخص شده است.

## ۱۰-۱. بسته نرم‌افزاری

مجموعه برنامه‌های رایانه‌ای‌، رویه‌ها، دستورالعمل‌ها و مستندات مربوط به‌ آنها و نیز اطلاعات مربوط به عملیات یک سیستم رایانه‌ای که دارای کاربری مشخص بوده و برروی یکی از حامل‌های‌ رایانه‌ای ضبط شده باشد. این بسته نرم‌افزاری قبل از انعقاد این قرارداد توسط فروشنده تولید یا تامین‌شده است. در این قرارداد و پیوست‌های آن، همه‌جا منظور از بسته نرم‌افزاری، بسته نرم‌افزاری موضوع قرارداد می‌باشد.

## ۱۱-۱. دوره تضمین (گارانتی)

دوره تضمین (گارانتی) پس از نصب و راه‌اندازی نرم‌افزار آغاز می‌شود و به مدت درج شده در شرایط خصوصی یا سایر پیوست‌های قرارداد، ادامه می‌یابد. در دوره تضمین، فروشنده موظف به رفع نواقص احتمالی کارکردهای نرم‌افزار و اعمال تغییرات در آن، در محدوده و طبق شرایطی است که در شرایط خصوصی یا پیوست‌های قرارداد تعیین شده است و بابت این خدمات، هزینه‌ای اضافه بر مبلغ قرارداد دریافت نمی‌کند.

## ۱۲-۱. وارانتی

منظور دوره‌ای است که از پایان دوره تضمین شروع می‌شود و به مدت تعیین‌شده در شرایط خصوصی یا پیوست‌های قرارداد ادامه می‌یابد. در دوره وارانتی، فروشنده متعهد به پشتیبانی از نرم‌افزار، در صورت عقد قرارداد جداگانه با خریدارست. مدت و شرایط وارانتی در شرایط خصوصی یا پیوست‌های این قرارداد یا قراردادهای پشتیبانی است که بعد از این قرارداد منعقد می‌گردد، تعیین می‌شود.

## ۱۳-۱. تحویل‌دادنی‌ها

برنامه‌های نرم‌افزاری قابل‌اجرا، پایگاه‌های اطلاعاتی، اسناد، دستورالعمل‌ها، مدل‌ها، مشخصات فنی، راهنماهای استفاده، قفل‌ها و تجهیزات سخت‌افزاری لازم و نظایر آن هستند که در اجرای تعهدات موضوع قرارداد، از سوی فروشنده به خریدار تحویل می‌شود.

## ۱۴-۱. روز، ماه، تاریخ‌ها

روز و ماه براساس تقویم شمسی و تاریخ‌ها طبق تقویم رسمی‌کشور است.

## ۱۵-۱. مفرد و جمع

هرجا که معنای عبارت ایجاب کند، کلمات مفرد معنای جمع و کلمات جمع معنای مفرد دارند.

اصطلاحاتی که در این ماده نیامده است طبق قوانین موضوعه و همچنین مقررات و ضوابط حوزه فناوری اطلاعات ابلاغی از سوی مراجع ذی‌ربط تعریف می‌شود.

ماده 2) **تنفیذ** و شروع قرارداد



این قرارداد از تاریخ امضاء و مبادله آن و ابلاغ از سوی خریدار نافذ است.

ماده ۳) **نمایندگان**



۳-۱. خریدار پس از مبادله قرارداد، نماینده یا نمایندگان خود را با تعیین حدود اختیارات، به فروشنده معرفی می‌کند.

۳-۲. دستورها و مدارکی که به وسیله نماینده خریدار، در محدوده اختیارات تفویض شده به وی، به فروشنده ابلاغ می‌شود، یا صورت‌جلسات تائید و امضاشده توسط نماینده خریدار، در حکم ابلاغ خریدارست. بدیهی است با تغییر نماینده خریدار دستورهای ابلاغ شده و یا مدارک امضا شده به وسیله نماینده قبلی، معتبر است.

۳-۳. پس از مبادله قرارداد، فروشنده نماینده یا نمایندگان خود را با ذکر حدود اختیارات به خریدار معرفی می‌کند.

ماده ۴) تعهدات و مسئولیت‌های فروشنده

۴-۱. فروشنده اقرار می‌کند که دارای حقوق مالکیت مادی بسته نرم‌افزاری بوده و امکان انتقال بخشی از این حقوق را، در محدوده‌ای که در این قرارداد و پیوست‌های آن معین شده است، به خریدار دارد و مسئولیت هر گونه ادعای اشخاص ثالث نسبت به عدم رعایت حقوق مالکیت مادی و معنوی بسته نرم‌افزاری و سایر تحویل‌دادنی‌های قرارداد را برعهده گرفته و هر گونه خسارت یا جریمه احتمالی ناشی از طرح چنین دعاوی را بر علیه کارفرما، جبران خواهد نمود.

۴-۲. فروشنده موظف است حداکثر طی مهلت زمانی که در شرایط خصوصی یا سایر پیوست‌های قرارداد تعیین شده است، بسته نرم‌افزاری را بر روی یک حامل یا بستر الکترونیکی، و سایر تحویل‌دادنی‌های مکمل بسته‌ نرم‌افزاری را در قالبی که در پیوست‌های قرارداد تعیین شده است، در اختیار خریدار قرار دهد، به‌ نحوی که امکان بهره‌برداری از امکانات نرم‌افزار برای خریدار فراهم گردد.

۴-۳. در صورتی که نصب و استقرار بسته نرم‌افزاری به‌عهده فروشنده باشد، فروشنده موظف است به‌شرط تامین زیرساخت‌ها و پیش‌نیازهای ذکرشده در پیوست‌های قرارداد، نسبت به نصب و استقرار بسته نرم‌افزاری اقدام نماید.

4-۴. در صورتی که بهره‌برداری از بسته نرم‌افزاری مستلزم آموزش کاربران باشد و آموزش کاربران در زمره خدمات جانبی قرارداد ذکر شده باشد، فروشنده موظف است با ارائه اسناد آموزشی یا توضیحات حضوری، به‌میزان و با کیفیت مشخص‌شده در پیوست‌های قرارداد، کاربران معرفی‌شده از سوی خریدار را آموزش دهد.

۴-۵. فروشنده در دوره گارانتی موظف به ارائه خدمات پاسخگویی و رفع‌ اشکال کاربران است. زمان و شرایط دوره گارانتی و کیفیت و روش خدمات دوره گارانتی در پیوست‌های قرارداد مشخص‌ شده است.

4-۶. فروشنده متعهد به ایفای سایر تعهداتی است که به‌موجب پیوست‌های این قرارداد به‌عهده وی گذاشته شده است.

4-7. فروشنده در مقابل عدم تطابق ویژگی‌ها و امکانات بسته نرم‌افزاری تحویل و نصب‌شده با مشخصات ذکرشده در این قرارداد و پیوست‌های آن، مسئولیت دارد.

**ماده ۵) تعهدات** و مسئولیت‌های **خریدار**



۵-۱. خریدار اقرار می‌نماید پیش از انعقاد قرارداد نسبت به بررسی امکانات و ویژگی‌های بسته نرم‌افزاری و تطابق این امکانات و ویژگی‌ها با نیازهای خود اقدامات و آزمون‌های لازم را به‌عمل آورده و عقد این قرارداد به منزله علم و آگاهی کامل و پذیرش امکانات و ویژگی‌های بسته‌ نرم‏افزاری بوده و اظهار بی‏اطلاعی از امکانات و نحوه عملکرد نرم‏افزار، برای «فروشنده» ایجاد مسئولیت نمی‏کند.

5-2. خریدار متعهد می‌گردد در مقابل دریافت مجوز بهره‌برداری بسته نرم‌افزاری و سایر تحویل‌دادنی‌های قرارداد به‌ترتیبی که در این قرارداد معین شده است،‌ مبلغ مندرج در ماده (۴) توافق‌نامه را در وجه فروشنده پرداخت نماید. امتناع خریدار از نصب یا بهره‌برداری از بسته نرم‌افزاری به‌هر دلیل، رافع مسئولیت وی در پرداخت مبلغ قرارداد نخواهد بود.

5-3. خریدار ملزم است پیش‌نیازهای سخت‌افزاری، نرم‌افزاری، ارتباطی، اطلاعاتی و ساختاری لازم را برای نصب و بهره‌برداری از بسته نرم‌افزاری، به‌ترتیبی که در این قرارداد یا پیوست‌های آن یا اسناد راهنمای تحویل‌شده از سوی فروشنده تشریح شده است،‌ تامین نموده و در صورتی که مسئولیت نصب بر عهده فروشنده باشد،‌ دسترسی‌های لازم را برای کارکنان فروشنده فراهم نماید و عجز یا امتناع وی از فراهم‌سازی موارد یادشده، رافع مسئولیت وی در پرداخت مبلغ قرارداد نخواهد بود.

۵-۴. خریدار ملزم است صرفاً در محدوده و مکان‌های تصریح‌شده در این قرارداد و پیوست‌های آن بسته نرم‌افزاری را نصب و بهره‌برداری کرده و از ایجاد دسترسی غیرمجاز به آن توسط کارکنان خود یا اشخاص ثالث جلوگیری نماید.

5-5. هرگونه تکثیر و انتقال بسته نرم‌افزاری یا سایر تحویل‌دادنی‌های قرارداد خارج از محدوده تعیین‌شده در قرارداد و پیوست‌های آن توسط خریدار ممنوع بوده و در صورتی که محرز گردد خریدار یا کارکنان او، عمداً یا به‌دلیل سهل‌انگاری، موجبات تکثیر و انتقال غیرمجاز بسته نرم‌افزاری یا سایر تحویل‌دادنی‌های قرارداد را فراهم آورده‌اند، در مقابل فروشنده مسئولیت خواهد داشت.

ماده ۶) **نحوه تحویل و تسلیم تحویل‌دادنی‌ها**



تحویل و تسلیم بسته نرم‌افزاری و سایر تحویل‌دادنی‌های قرارداد، از طریق ارسال نامه کتبی از سوی فروشنده و در موارد تحویل فیزیکی، در مقابل اخذ رسید از خریدار یا تنظیم صورت‌جلسه‌ای که به‌ امضای طرفین قرارداد می‌رسد، صورت خواهد گرفت.

ماده ۷) **خدمات** جنبی



۷-۱. خدماتی مانند آماده‌سازی محیط نصب، نصب و استقرار، آموزش کاربران، تبدیل و انتقال اطلاعات و نظایر آن، در زمره خدمات جنبی قرارداد محسوب شده و تنها در صورت تصریح در پیوست‌های قرارداد، جزء تعهدات فروشنده محسوب می‌گردد.

۷-۲. در صورتی که هر یک از خدمات جنبی، جزء محدوده تعهدات فروشنده مصرح در قرارداد نبوده ولی مورد نیاز خریدار باشد، این‌گونه خدمات در صورت توافق طرفین با تنظیم و مبادله قرارداد جداگانه‌ای از سوی فروشنده ارائه خواهد شد.

ماده 8) **نحوه** پرداخت مبلغ قرارداد



8-1. مبلغ قرارداد، مندرج در ماده (۴) موافقت‌نامه و طبق مقاطع و شرایط تعیین‌شده در پیوست (۲) قرارداد، از سوی خریدار در وجه فروشنده پرداخت خواهد شد.

8-2. فروشنده در مقاطع تعیین‌شده در پیوست (۲) قرارداد، صورت‌حساب رسمی به‌ تاریخ روز صادر و برای خریدار ارسال می‌کند. مبلغ این صورت‌حساب جزء مطالبات قطعی فروشنده خواهد بود. خریدار موظف است ضمن ارسال یک نسخه از صورت‌حساب تأیید شده همراه با مستندات مربوط برای فروشنده، حق‌الزحمه وی را پرداخت کند. معیار شناسایی درآمد فروشنده در دفاتر قانونی، صورت‌حساب تائیدشده توسط خریدار خواهد بود.

8-3. این قرارداد مشمول کسورات موضوع ماده (۳۸) قانون بیمه تامین‌ اجتماعی نیست.

8-4. در صورتی که خریدار در پرداخت تمام یا بخشی از هر یک از صورت‌حساب‌های تأیید شده بیش از یک ماه از تاریخ دریافت آن تأخیر کند، برای جبران خسارت مازاد بر یک ماه، به‌ازای هر ماه، اضافه بر اصل مبلغ تأخیر شده، مبلغی معادل حاصلضرب نرخ سود سپرده سرمایه گذاری بلندمدت (مورد عمل در بانک‌های کشور) در مبلغی که پرداخت آن به تأخیر افتاده، به فروشنده پرداخت می‌کند.

8-5. در صورت ثبت‌نامه خریدار و فروشنده در سامانه مؤدیان (موضوع قانون پایانه‌های فروشگاهی و سامانه مؤدیان، مصوب ۲۱/۷/۱۳۹۸ مجلس شورای اسلامی)، طرفین موظفند طبق مفاد قانون یادشده و به‌ویژه مقررات موضوع ماده (۵) این قانون، نسبت به صدور و تائید صورت‌حساب الکترونیکی در این سامانه، با رعایت مهلت‌های قانونی، اقدام نمایند.

ماده 9) فسخ قرارداد



این قرارداد پس از انعقاد و مبادله از سوی هیچ‌یک از طرفین قابل فسخ نیست.

ماده 10) حل اختلاف



10-1. هرگاه در اجرا یا تفسیر مفاد قرارداد بین دو طرف اختلاف نظر پیش آید، دو طرف می‌توانند برای حل سریع آن قبل از درخواست ارجاع موضوع برای داوری طبق بند 10-2، بر حسب مورد، به روش تعیین شده در بندهای 10-1-1 و یا 10-1-2 عمل نمایند.

۱۰-۱-۱. در مورد مسایل ناشی از برداشت‌های متفاوت دو طرف، از ضوابط تعیین و اعلام‌شده از سوی سازمان نظام صنفی رایانه‌ای کشور، موضوع را از این سازمان استعلام نماید و دو طرف طبق نظری که از سوی سازمان یاد شده اعلام می‌شود، عمل کنند.

۱۰-۱-۲. در مورد اختلاف نظرهایی که خارج از شمول بند فوق است، رسیدگی و اعلام نظر درباره آنها به کارشناس یا هیأت کارشناسی در چارچوب قرارداد و قوانین و مقررات مربوط واگذار می‌گردد، عمل کنند.

10-2. در صورتی که دو طرف در انتخاب کارشناس یا هیأت کارشناسی موضوع بند 10-1-2 به توافق نرسند یا نظر اعلام شده طبق بند 10-1-1 مورد قبول هر یک از دو طرف نباشد، برای حل اختلاف، کلیه اختلافات و دعاوی ناشی از این قرارداد و یا مرتبط با آن از جمله انعقاد، اعتبار، فسخ، نقض، تفسیر یا اجرای آن به مرکز داوری سازمان نظام صنفی رایانه‌ای ارجاع می‌گردد و این مرکز مطابق با قواعد داوری جاری خود، مبادرت به رسیدگی و صدور رای می‌نماید. رای صادره قطعی و لازم‌الاجرا است. این شرط داوری، موافقتنامه‌ای مستقل از قرارداد اصلی تلقی می‌شود و در هر حال به طور مستقل، معتبر و لازم‌الاجرا است.

ماده 11) مالیات، **بیمه** و سایر حقوق و عوارض قانونی



پرداخت هرگونه مالیات، عوارض، حق بیمه تامین اجتماعی و سایر حقوق دولتی مربوط به فروشنده و کارکنان او و نیز حقوق گمرکی و عوارض مربوط به لوازم و وسایل مورد نیاز فروشنده که در تاریخ امضاء این قرارداد وضع شده است، یا در آینده وضع خواهد شد و یا میزان آن در آینده تغییر می‌نماید، به عهده فروشنده است.

ماده 12) ممنوعیت قانونی



12-1. در صورتی که خریدار دستگاه اجرایی دولتی مشمول ماده ۵ قانون خدمات کشوری باشد، فروشنده اعلام می‌کند که در موقع عقد این قرارداد، مشمول ممنوعیت اصل 141 قانون اساسی و قانون منع مداخله کارکنان دولت، مصوب22/10/1337، نیست. در شرایطی که تغییراتی در دستگاه‌های دولتی یا خریدار ایجاد شود که فروشنده مشمول ممنوعیت یاد شده باشد، فروشنده موظف است مراتب را به خریدار اعلام کند و در صورتی که منع قانونی رفع نشود، خریدار قرارداد را خاتمه می‌دهد. هرگاه فروشنده مراتب را به محض اطلاع به خریدار اعلام نکند، خریدار قرارداد را فسخ می‌کند.

12-2. طرفین موظفند تمام اطلاعاتی را که در جریان انجام خدمات این قرارداد تحصیل یا تولید می‌کنند، محرمانه تلقی نماید و حداکثر تمهیدات لازم را به منظور محافظت از اطلاعات در قبال جلوگیری از افشای اطلاعات اعمال نماید تا از دسترسی اشخاص غیرمجاز به آنها پیشگیری شود. حدود و شرایط اطلاعات محرمانه در پیوست (۴) (توافق‌نامه منع افشای اطلاعات) تعیین شده است.

ماده 13) حوادث قهری (فورس ماژور)

در موارد وقوع حوادث قهری و بروز شرایط اضطراری، مانند جنگ اعلام شده یا نشده، انقلاب‌ها و اعتصاب‌های عمومی، شیوع بیماریهای واگیردار، زلزله، سیل و طغیانهای غیرعادی، خشکسالی‌های بی‌سابقه و همچنین آتش سوزی‌های دامنه‌دار، طوفان و حوادث مشابه، ناپایداری‌ها و محدودیت‌های فنی، اقتصادی و سیاسی که بعد از عقد قرارداد ایجاد می‌شود و در روند کار تاثیرگذار است، مانند تحریم، به‌گونه‌ای که انجام قرارداد حاضر را برای یکی از دو طرف غیرممکن ‌سازد، هر طرف می‌تواند خاتمه دادن به قرارداد را درخواست نماید.

ماده 14) **انتقال** به غیر



14-1. فروشنده حق ندارد بدون کسب مجوز از خریدار، موضوع این قرارداد را به شخص یا اشخاص حقیقی یا حقوقی دیگری منتقل یا واگذار کند. در صورت موافقت خریدار با واگذاری قسمتی از کار به اشخاص ثالث، از مسئولیت و تعهدات فروشنده به هیچ عنوان کاسته نمی‌شود.

15-2. خریدار مي‌تواند تمام يا قسمتي از حقوق يا اختيارات خود را با رعايت رعایت قوانین و مقررات حاکم بر این قرارداد به اشخاص ديگر تفويض كند. در اين صورت، انجام تعهدات خریدار در رابطه با حقوق يا اختيارات تفويض شده، برعهده آن اشخاص خواهد بود.

ماده 15) **ابلاغ‌ها**

هر گونه اطلاعیه، دستورکار، اعلام نظر، تائید، خاتمه‌دادن به قرارداد و موارد مشابه تنها به صورت کتبی یا الکترونیکی معتبر است. رسید دبیرخانه هر دو طرف، یا رسید تحویل پستی، یا رسید الکترونیکی دریافت پست الکترونیکی با تائید امضای الکترونیکی معتبر، ملاک تسلیم گزارش‌ها، مدارک و مکاتبات است.

ماده 16) **زبان** قرارداد

زبان قرارداد فارسی است، در صورتی که مدارک قرارداد علاوه بر زبان فارسی به زبان‌های دیگری نیز تهیه شده باشد، در صورت اختلاف در تفسیر، متن فارسی معتبر و ملاک عمل مرجع رسیدگی‌کننده خواهد بود. فروشنده باید مدارک تحویل‌دادنی و نیز سایر مکاتبات خود را به زبان فارسی، تهیه کند. چنانچه در شرح خدمات ترجمه و تهیه مدارک به زبان‌های دیگر پیش بینی نشده باشد، به عنوان خدمات اضافه تلقی شده و حق‌الزحمه آن از سوی خریدار، پرداخت می‌گردد.

ماده 17) قانون حاکم بر قرارداد

این قرارداد در قلمرو جمهوری اسلامی ایران بین طرفین منعقد و از هر حیث تابع قوانین و مقررات جمهوری اسلامی ایران است.

|  |  |
| --- | --- |
| نماينده خریدار  نام و نام خانوادگي  مهر- امضا | نماينده فروشنده  نام و نام خانوادگي  مهر- امضا |

# پيوست 1) شرح موضوع قرارداد

# (پیوست فنی)

*این پیوست حاوی شرح موضوع قرارداد و تعهدات طرفین است. طرفین قرارداد با استفاده از این قالب و اعمال تغییرات لازم، می‌بایست متن نهایی پیوست فنی را تنظیم و به قرارداد منضم نمایند. با توجه به اهمیت مفاد پیوست فنی قرارداد در قراردادهای نرم‌افزاری، توصیه می‌شود مطالب کافی برای روشن‌شدن محدوده و مشخصات موضوع قرارداد و تعهدات فروشنده و خریدار تا حد امکان به این پیوست اضافه شود.*

*در صورتی که قرارداد در پی اجرای یک فرآیند ارجاع کار منعقد می‌گردد، توصیه می‌شود از محتوای بخش فنی سند درخواست برای ارائه پیشنهاد (RFP) و پیشنهاد فنی برگزیده، به‌منظور تکمیل محتوای این پیوست استفاده شود.*

*بخش‌های درج‌شده در قسمت‌های رنگی متن، صرفاً‌ جهت راهنمایی استفاده‌کنندگان بوده و پیش از نهایی‌شدن سند باید حذف یا به‌نحو مناسب جایگزین گردد.*

## مشخصات بسته نرم‌افزاری

*در این بند، مشخصات بسته نرم‌افزاری موضوع قرارداد، به‌اختصار و به‌روشنی توصیف می‌شود. عنوان کامل فارسی، عنوان انگلیسی (در صورت وجود)، شماره ویرایش (version)، تاریخ انتشار، اجزای اصلی و مشخصات ثبت نرم‌افزار در مراجع ذی‌صلاح از مواردی است که می‌توان به آن اشاره کرد.*

## امکانات و ویژگی‌های بسته نرم‌افزاری

*در این بند فهرست کارکردها، ویژگی‌ها و مشخصات فنی بسته نرم‌افزاری، مانند پلتفرم اجرایی، پایگاه داده، واسط‌های نرم‌افزاری، استانداردها و نظایر آن، در حد لازم برای تعیین محدوده توافق‌شده، به‌صورت مستقیم یا با ارجاع به اسناد و مدارک فنی پیوست، تشریح می‌شود.*

## تحویل‌دادنی‌ها

*در این بند، فهرست تحویل‌دادنی‌ها، از جمله نرم‌افزار قابل نصب، قفل‌های سخت‌افزاری یا نرم‌افزاری، کلیدهای فعال‌سازی، مدارک و راهنماهای کاربری، پایگاه‌های داده، برنامه‌های نصب و استقرار و مانند آن، تشریح می‌شود. در مورد هر تحویل‌دادنی، توصیه می‌شود روش تحویل (فیزیکی/بر روی حامل الکترونیکی/قابل بارگیری از اینترنت/...)، روش تائید تحویل (نامه کتبی/رسید/صورت‌جلسه/...) و زمان تحویل مشخص شود.*

## شرایط، پیش‌نیازها و فرآیند نصب و بهره‌برداری

*در این بخش کلیه شرایط و پیش‌نیازهای سخت‌افزاری، نرم‌افزاری، ارتباطی، اطلاعاتی و ساختاری مورد نیاز و فرآیند لازم برای نصب بسته نرم‌افزاری باید با جزئیات لازم تشریح گردد. نقش هر یک از طرفین در مراحل فرآیند و برنامه زمانی (مهلت انجام) هر یک از مراحل فرآیند باید مشخص شود.*

## آموزش

*در صورتی که خریدار متعهد به ارائه خدمات آموزشی است، الزامات و تعهدات مربوط به آموزش به کارکنان خریدار، در سطوح راهبری و کاربری، می‌بایست در این بند تشریح گردد.*

*اشاره به موارد زیر، حسب مورد، توصیه می‌شود:*

* *موضوع و محتوای آموزش‌ها (ترجیحاً‌ با ذکر سرفصل‌های تقریبی)*
* *روش آموزش (حضوری/غیرحضوری/درحین کار/...)*
* *مواد و مطالب اصلی و کمکی آموزش (کتابچه/فیلم/...)*
* *کف و سقف تعداد ساعات آموزش*
* *حداقل و حداکثر نفراتی که در آموزش شرکت خواهند کرد*
* *روش ارزیابی آموزش*

*هم‌چنین وظایف خریدار برای فراهم آوردن امکانات و شرایط لازم برای ارائه آموزش، می‌بایست تشریح گردد.*

## تعداد نسخه‌های قابل‌ نصب‌ و شرایط استفاده

*در این بخش تعداد نسخه‌هایی که خریدار مجاز است از بسته نرم‌افزاری نصب کند و محدودیت‌های احتمالی در مورد این نسخه‌ها مانند نشانی سرورها، تعداد کاربران مجاز، تعداد کاربران همزمان و ... باید ذکر شود.*

## تبدیل اطلاعات

*در صورتی که خریدار نیازمندی خاصی در مورد تبدیل،‌ پاکسازی و انتقال داده‌های قبلی یا تجمیع و ارائه داده‌های موجود از سایر منابع دارد و تبدیل اطلاعات جزء تعهدات فروشنده محسوب می‌شود، این تعهدات باید در این بند ذکر شود.*

*اشاره به موارد زیر، حسب مورد، توصیه می‌شود:*

* *موضوع و مشخصات داده‌هایی که باید از سامانه‌های قبلی یا از حالت دستی به سامانه جدید منتقل شوند، اعم از داده‌های اصلی و پایه، تراکنش‌های فعال و قبلی، ...*
* *داده‌ها و اطلاعاتی که باید توسط فروشنده تامین و در هنگام تحویل نرم‌افزار موضوع قرارداد، به خریدار تحویل داده شود*
* *مسئولیت تامین و تحویل و پاکسازی اطلاعات ورودی (به‌عهده خریدار، فروشنده یا شخص ثالث)*
* *ضوابط و قواعد تبدیل و انتقال داده‌ها (در صورت امکان تعیین در این مرحله)*

*هم‌چنین وظایف خریدار برای فراهم آوردن امکانات و شرایط لازم برای تبدیل اطلاعات، می‌بایست تشریح گردد.*

## ارائه نسخه‌های جدید

*در صورتی که فروشنده تعهد کرده است در مدت اعتبار مجوز بهره‌برداری، یا هر بازه زمانی دیگری، نسخه‌‌هایی از ویرایش‌های جدید بسته نرم‌افزاری را، با یا بدون اخذ مبلغ اضافه، در اختیار خریدار قرار دهد، شرایط و محدودیت‌های مربوط به این تعهد باید در این بند تشریح گردد.*

## خدمات پشتیبانی در دوره تضمین

*در صورتی که نیازمندی مشخصی در مورد خدمات پشتیبانی و راهبری نرم‌افزار موضوع قرارداد، در دوره ضمانت و مدت و شرایط این خدمات مورد نظر باشد، باید در این بند ذکر شود.*

*اشاره به موارد زیر، حسب مورد، توصیه می‌شود:*

* *مدت دوره ضمانت (پشتیبانی نرم‌افزار پس از نصب و راه‌اندازی)*
* *ضوابط و مقررات حاکم بر خدمات دوره ضمانت*
* *سطوح سرویس موردنظر، در صورت وجود*
* *نحوه مستندسازی و گزارش‌دهی*
* *کانال(های) ارائه خدمات دوره ضمانت*
* *شرایط پذیرش خدمات دوره ضمانت*

*هم‌چنین وظایف خریدار برای فراهم آوردن امکانات و شرایط لازم برای ارائه خدمات پشتیبانی و راهبری در دوره ضمانت، می‌بایست تشریح گردد.*

## سایر محدودیت‌ها و مفروضات

*سایر الزامات، محدودیت‌ها و مفروضات در ایفای تعهدات طرفین، باید در این بخش ذکر گردد. این محدودیت‌ها و مفروضات بسته به موضوع قرارداد متغیر است، ولی به‌طور کلی، توجه به فهرست زیر توصیه می‌شود:*

* *زمان شروع ایفای تعهدات طرفین*
* *حداکثر مدت ایفای تعهدات طرفین*
* *مکان ایفای تعهدات طرفین*
* *روزها/اوقات کاری مانند شیفت‌ها (نوبت‌کاری)، نحوه احتساب ایام تعطیل رسمی و سایر تعطیلات، و سایر شرایط حاکم بر زمان ایفای تعهدات طرفین*
* *الزامات حضور کارکنان فروشنده در محل خریدار*
* *شرایط و محدودیت‌های منابع انسانی مورد استفاده*
* *الزامات مربوط به شرکت در جلسات*
* *الزامات مربوط به ارتباطات بین طرفین*
* *الزامات و ترتیبات امنیتی در فرآیند ایفای تعهدات*
* *همکاری و ارتباط با سایر پروژه‌های در حال اجرا*

# پيوست 2) مبلغ قرارداد و نحوه پرداخت آن

1) روش تعیین و محاسبه مبلغ قرارداد

*مبلغ قراردادهای فروش مجوز بهره‌برداری بسته نرم‌افزاری آماده ممکن است به یکی از روش‌های مقطوع (fiexed-price)، تعداد نصب، تعداد کاربر مجاز، تعداد کاربر همزمان و یا ترکیبی از این روش‌ها تعیین شود. در این بند باید روش تعیین قیمت قرارداد و تغییرات احتمالی آن (مثلاً در حالتی که خریدار قصد داشته باشد پس از نصب اولیه، تعداد کاربران همزمان را افزایش دهد) تشریح شود.*

*هم‌چنین در صورتی که فروشنده متعهد به اجرای خدمات جنبی خارج از تعهدات اصلی قرارداد شده است، نحوه محاسبه مبلغ این خدمات (مثلاً به‌صورت نفر-ساعتی بر اساس تعرفه خدمات کارشناسی مصوب سازمان نظام صنفی رایانه‌ای) باید مشخص گردد.*

2) مراحل و مقاطع پرداخت مبلغ

*فروشنده و خریدار ممکن است در مورد مراحل و مقاطع خاصی برای پرداخت مبلغ قرارداد توافق نمایند که باید در این قسمت مشخص گردد. محتوای جدول زیر به‌عنوان نمونه ذکر شده و نباید مورد استناد قرار گیرد.*

مراحل پرداخت مبلغ قرارداد (بدون درنظر گرفتن پرداخت‌های احتمالی علی‌الحساب)، طبق جدول زیر خواهد بود:

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| ردیف | مقطع | درصد از کل | مبلغ (ریال) | توضیحات |
| ۱ | *بلافاصله پس از انعقاد قرارداد* | ..٪ | ... | *حداکثر ... روز پس از انعقاد قرارداد* |
| ۲ | *پس از نصب بسته نرم‌افزاری* | ..٪ | ... | *حداکثر ... روز پس از اتمام نصب* |
| ۳ | *پس از آموزش به کاربران* | ..٪ | ... | *حداکثر ... روز پس از اتمام آموزش* |
| ۴ | *پس از شروع بهره‌برداری* | ..٪ | ... | *حداکثر ... روز پس از شروع بهره‌برداری* |
|  |  |  |  |  |

۳) کسورات قانونی

به پرداخت‌های این قرارداد هیچ‌گونه کسوراتی تعلق نمی‌گیرد.

۴) مالیات ارزش افزوده

در اجرای قانون بر ارزش افزوده، مصوب 17/2/1387 مجلس شورای اسلامی، در صورت ارائه گواهی ثبت‌نام در سامانه مالیات ارزش افزوده از سوی فروشنده، خریدار در هنگام پرداخت هر صورت‌حساب، مالیات ارزش افزوده را به مأخذ قانونی تعیین‌شده محاسبه و در وجه فروشنده پرداخت می‌کند.

# پيوست 3) شرايط خصوصي

*محتوای شرایط خصوصی قرارداد با توجه به شرایط مندرج در اسناد ارجاع کار، قوانین و مقررات حاکم بر خریدار و توافقات دوجانبه طرفین تعیین و درج می‌شود و در هر صورت نباید مفاد موافقت‌نامه و شرایط عمومی قرارداد را نقض نماید.*

# پیوست 4) توافق‌نامه منع افشای اطلاعات

این توافق‌نامه به‌عنوان پیوست و جزء لاینفکی از قرارداد شماره ..................................... بین *{خریدار}* به نمایندگی ................................... و شرکت ............................................. به نمایندگی ............................ منعقد می‌گردد. مشخصات طرفین توافق‌نامه همان است که در صدر قرارداد یادشده ذکر گردیده است.

**ماده 1: تعاریف**

در این توافق‌نامه، مقصود از کلمات زیر، معانی بیان شده است مگر اینکه هنگام کاربرد، صراحتا مقصود دیگری از آن بیان شود.

* طرف ارائه دهنده: مقصود *{خریدار}* مي‌باشد که اطلاعات را به طرف دیگر ارائه می کند.
* طرف دریافت­کننده: مقصود شركت ............... است که اطلاعات را از طرف ارائه دهنده دریافت مي‌کند.
* قرارداد: مقصود قرارداد شماره .......................... است که بین دو طرف منعقد می‌گردد
* اطلاعات: هر آگاهی مرتبط با کسب‌و کار طرف ارائه دهنده اطلاعات که، به‌صورت شفاهی، کتبی، الکترونیکی یا از طریق سایر واسط‌های انتقال، در جریان اجرای قرارداد و به‌منظور انجام تعهدات موضوع قرارداد در اختیار طرف دریافت‌کننده اطلاعات قرار داده می‌شود. این اطلاعات می تواند شامل، و نه محدود به، موارد زیر باشد:

مستندات مربوط به نتایج و سوابق پروژه­های قبلی یا فعلی، اطلاعات اختصاصی، طرح ها و نمونه‌ها، استراتژی‌های کسب­وکار، شیوه انجام کار، رویه‌های کاری، اطلاعات مالی و حقوقی و اسرار تجاری.

* اطلاعات محرمانه: هرگونه اطلاعاتی که صراحتاً و به‌صورت مستقیم توسط ارائه‌دهنده به‌عنوان اطلاعات محرمانه (یا طبقه‌بندی‌های بالاتر از محرمانه) مشخص شده باشد.
* پرسنل: تمام کارکنان، مدیران، مشاوران، و پیمانکاران طرف دریافت‌کننده اطلاعات که به هر نحو، ممکن است به اطلاعات تبادل شده دسترسی داشته باشند.

**ماده 2: موضوع**

این توافق‌نامه به­منظور اشتراک اطلاعات بین طرف ارائه­دهنده و طرف دریافت­کننده در فرآیند اجرای قرارداد تهیه شده است. دریافت­کننده ممکن است نیاز به دريافت اطلاعات ارزشمند و محرمانه‌ای داشته باشد و هدف از این توافق‌نامه، تضمین حفاظت اطلاعات ارائه شده از طرف ارائه­دهنده می باشد.

**ماده 3: تعهدات طرف دریافت‌کننده**

3-1. طرف دریافت‌کننده بدین‌وسیله اعلام می‌دارد که تمامي اطلاعات محرمانه دریافتی از طرف ارائه‌دهنده را محرمانه تلقی کرده و تمام تلاش خود را برای جلوگیری از افشای آنها به غیر و کاربرد آنها در محدوده طبقه بندی آنها (ویرایش، اعلام به مشتری، و ...) به­کار خواهد بست.

3-2. استفاده از اطلاعات توسط طرف دریافت‌کننده، تنها جهت دستیابی به اهداف تعیین­شده در ماده 2 مجاز است و استفاده از آن بدون رضایت طرف ارائه­دهنده یا جهت ایجاد رقابت مجاز نیست.

3-3. اطلاعات محرمانه دریافت شده باید تنها در اختیار حداقل پرسنل مورد نیاز از طرف دریافت‌کننده قرار گیرد و پرسنل دریافت‌کننده اطلاعات محرمانه باید از عدم افشاء و منظور مورد توافق جهت کاربرد اطلاعات آگاهی داشته باشند و توافق‌نامه مشابهی نیز با ایشان تنظیم شود.

3-4. طرف دریافت‌کننده اطلاعات مجاز نیست بدون موافقت کتبی طرف ارائه‌دهنده، اطلاعات محرمانه دریافتی را – به هر منظوری – در اختیار اشخاص ثالث حقیقی و حقوقی قرار دهد.

3-5. طرف دریافت­کننده تعهد می­نماید پس از استفاده از اطلاعات محرمانه دریافت­شده و در صورتی که نیاز موجهی به استمرار مراجعه و استفاده از این اطلاعات نداشته باشد، اقدامات لازم را برای امحاء همه نسخه­ها و اشکال اطلاعات که نزد وی است، انجام دهد.

3-6. اطلاعات محرمانه‌ای که به‌ موجب این توافق‌نامه مبادله می گردد، حداقل تا 10 سال تابع شرایط توافق‌نامه باقی خواهند ماند.